

**Naciones Unidas**  
**ASAMBLEA**  
**GENERAL**



**CUADRAGESIMO TERCER PERIODO DE SESIONES**

**Documentos Oficiales\***

**TERCERA COMISION**  
**40a. sesión**  
**celebrada el**  
**viernes 11 de noviembre de 1988**  
**a las 15.00 horas**  
**Nueva York**

**ACTA RESUMIDA DE LA 40a. SESION**

**Presidente: Sr. ABULHASAN (Kuwait)**

**más tarde: Sr. GALAL (Egipto)**

**SUMARIO**

**TEMA 107 DEL PROGRAMA: LA FAMILIA EN EL PROCESO DE DESARROLLO (continuación)**

**TEMA 94 DEL PROGRAMA: ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE DISCRIMINACION CONTRA LA MUJER (continuación)**

**TEMA 95 DEL PROGRAMA: ESTRATEGIAS ORIENTADAS HACIA EL FUTURO PARA EL ADELANTO DE LA MUJER HASTA EL AÑO 2000 (continuación)**

**TEMA 12 DEL PROGRAMA: INFORME DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL**

**TEMA 97 DEL PROGRAMA: ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE INTOLERANCIA RELIGIOSA (continuación)**

**TEMA 98 DEL PROGRAMA: DERECHOS HUMANOS Y PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS (continuación)**

**TEMA 99 DEL PROGRAMA: CUESTION DE UNA CONVENCION SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO (continuación)**

**TEMA 100 DEL PROGRAMA: PACTOS INTERNACIONALES DE DERECHOS HUMANOS (continuación)**

**TEMA 101 DEL PROGRAMA: OBLIGACIONES EN MATERIA DE PRESENTACION DE INFORMES DE LOS ESTADOS PARTES EN LOS INSTRUMENTOS DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE DERECHOS HUMANOS (continuación)**

**TEMA 106 DEL PROGRAMA: LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES (continuación)**

\* La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un fascículo separado para cada Comisión.

**Distr. GENERAL**  
**A/C.3/43/SR.40**  
**23 de noviembre de 1988**  
**ESPAÑOL**  
**ORIGINAL: FRANCES**

Se declara abierta la sesión a las 15.20 horas.

TEMA 107 DEL PROGRAMA: LA FAMILIA EN EL PROCESO DE DESARROLLO (continuación)  
(A/C.3/43/L.21/Rev.1 y A/C.3/43/L.30)

1. El PRESIDENTE señala que el proyecto de resolución A/C.3/43/L.21/Rev.1 y las enmiendas correspondientes (A/C.3/43/L.30) no tienen consecuencias financieras para el presupuesto por programas de la Organización. Propone que, si los miembros de la Comisión no desean formular observaciones, se adopte simultáneamente una decisión sobre ambos textos.
2. El Sr. MATELA (Polonia) precisa que las enmiendas propuestas por Egipto son el fruto de discusiones y negociaciones abiertas y profundas animados por un notable espíritu de cooperación. Por otra parte, las delegaciones interesadas, después de ponerse de acuerdo, han decidido presentar una nueva enmienda.
3. Esa enmienda consiste en reformular el texto de la segunda línea del párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.3/43/L.21/Rev.1 para que diga lo siguiente: "a las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social, que presenten al".
4. Conviene, además, suprimir la palabra "as" en de la versión inglesa del tercer párrafo del preámbulo.
5. La delegación de Polonia dice que, si la Comisión acepta esas enmiendas, Egipto retirará las que ha propuesto (A/C.3/43/L.30).
6. El Sr. GALAL (Egipto) confirma que, después de la intervención de Polonia, la delegación de Egipto no mantiene sus propuestas de enmienda. Estima que el concepto de familia se ha formulado de manera suficientemente clara en el párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.3/43/L.21/Rev.1, pues allí se hace referencia a la resolución 42/134 que la Asamblea General aprobara el año precedente en relación con el mismo tema y en la que se define a la familia como el elemento natural y fundamental de la sociedad.
7. No obstante, el orador opina que en el proyecto de resolución hay una incoherencia entre el título, que hace mención el desarrollo, y el cuerpo del texto, en el que se propone la proclamación de un año internacional de la familia. Se trata de dos esferas que competen a dos comisiones diferentes. A su juicio, es una buena idea consagrar un año a la familia, pero ante todo importa fundamentar sus actividades en un concepto satisfactorio, insistiendo en los valores morales de la familia, que son irremplazables para luchar, por ejemplo, contra fenómenos como la violencia o la droga.
8. Satisface a la delegación de Egipto que se haya mencionado la cuestión de los Pactos Internacionales de Derechos Humanos. En efecto, se impone adherirse sin reservas a esos instrumentos.

9. La Srta. AL-MULLA (Kuwait) aprecia los esfuerzos que las delegaciones, en especial las de Polonia y Egipto, han realizado para lograr un consenso. No obstante, preferiría que en el proyecto se formulase una definición más clara del concepto de familia, como la que proponía el proyecto de resolución A/C.3/43/L.21 inicial. Empero, animada por un espíritu de cooperación, no ha de insistir en ese punto.
10. El PRESIDENTE dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución A/C.3/43/L.21/Rev.1 sin proceder a votación.
11. Así queda acordado.
12. El Sr. VAN WULFFTEN-PALTHE (Países Bajos) recuerda que la posición de su país sobre la cuestión de la familia se ha explicado con amplitud en diferentes reuniones internacionales, en especial durante el precedente período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas y en la respuesta a la petición de informaciones que el Secretario General dirigió a los Estados con el objeto de preparar el informe (A/43/570) que debía establecer en cumplimiento de la resolución A/42/134.
13. El Gobierno de los Países Bajos no advierte el interés que tendría la proclamación de un año internacional de la familia. Si bien reconoce que la familia constituye una de las bases de la sociedad, admite asimismo la diversidad de formas y estructuras que presenta en los diversos contextos. En consecuencia, propugna el fortalecimiento de la familia y de las unidades sociales equiparables, pero teme que un debate internacional sobre la cuestión fomente ideas negativas, inclusive prejuicios y actitudes discriminatorias respecto de las estructuras que difieren del núcleo familiar tradicional.
14. Las preocupaciones de las familias son completamente diferentes en las sociedades desarrolladas y en los países en desarrollo. Las primeras se interesan en aspectos tales como la legislación familiar, el hogar monoparental, los derechos del niño, la situación social y económica de las personas de edad, la igualdad entre hombres y mujeres y los nuevos estilos de vida, mientras que afecta a las últimas otra clase de problemas: la salud, los recursos alimentarios, la nutrición, la vivienda y la lucha contra la pobreza.
15. La delegación de los Países Bajos hace notar que sólo recientemente el Comité de Derechos Humanos ha invitado a los Estados a definir el concepto de familia en función de sus sistemas sociales.
16. Por último, su delegación acepta la modificación introducida en el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.3/43/L.21/Rev.1, pues corresponde a los gobiernos decidir cuáles son las ONG a las que desean consultar.
17. La Sra. PEARSE (Australia) dice que su delegación se asocia al consenso en torno al proyecto de resolución porque la definición de la familia que contiene no es limitativa ni compromete los progresos realizados en la promoción y protección de los derechos de cada uno de sus miembros.

(Sra. Pearse, Australia)

18. Australia acepta la modificación introducida en el párrafo 5 de la parte dispositiva, en la inteligencia de que se impone considerarla en el contexto de los esfuerzos nacionales a los que se hace referencia en el sexto párrafo del preámbulo y de que tal enmienda no puede aplicarse de manera general a todas las menciones atinentes a las ONG que figuran en los numerosos proyectos de resolución sobre esta cuestión que se han examinado en el presente período de sesiones y en los anteriores.

19. El Sr. McGANN (Estados Unidos de América) dice que su delegación se asocia al consenso obtenido por el proyecto de resolución, pues está convencida de que la familia es la unidad básica de la sociedad en la que deben centrarse los programas nacionales y regionales de desarrollo social. No obstante, los Estados Unidos no se pronuncian en favor de la proclamación de un año internacional de la familia porque esas manifestaciones, con excesiva frecuencia, resultan ineficaces y menoscaban el objetivo buscado. Habida cuenta de que mucho queda todavía por hacer para garantizar el éxito de un año internacional consagrado a cuestión tan importante, los Estados Unidos juzgan que tal iniciativa es prematura.

20. El Sr. AL-MAJED (Bahrein) dice que su delegación, que se asocia al consenso en torno al proyecto de resolución, estima necesario reafirmar el papel que la familia desempeña como elemento de cohesión de la sociedad y que no aceptará interpretación alguna que rebase ese concepto.

21. La Sra. RIDDELL (Nueva Zelanda), cuya delegación se ha asociado al consenso obtenido por el proyecto de resolución, se manifiesta en favor de la participación de todas las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, reconocidas o no reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social.

22. El Sr. KRENKEL (Austria), en su calidad de representante de un país copatrocinador del proyecto de resolución, celebra el consenso que logró, reafirma la importancia de la familia en tanto que unidad básica de la sociedad y no juzga oportuno limitar la participación de las ONG, hecho que conllevaría el riesgo de sentar un precedente en otros campos.

23. La Sra. KIMATA (Japón) indica que su delegación se ha sumado al consenso sobre el proyecto de resolución aunque no aprueba totalmente la formulación del párrafo 5 de la parte dispositiva.

24. El Sr. LINDHOLM (Suecia) indica que los países nórdicos, en cuyo nombre hace uso de la palabra, se han asociado al consenso en torno al proyecto de resolución, pero dudan de la utilidad de proclamar un año internacional de la familia: en efecto, esas manifestaciones son muy onerosas y se impone, por una parte, evitar su proliferación, y por otra, prepararlas cuidadosamente. Los países nórdicos temen además que un año internacional consagrado a la familia afecte los esfuerzos encaminados a establecer la igualdad entre hombres y mujeres. De todos modos, habría que insistir en las relaciones que existen entre la familia y la vida activa.

25. El Sr. HENNESSY (Irlanda) dice que su delegación se ha asociado al consenso obtenido por el proyecto de resolución, aunque con reservas respecto de la modificación introducida en el párrafo 5 de la parte dispositiva, pues no juzga oportuno limitar la participación de las ONG.

26. El Sr. BEAULNE (Canadá) insiste en la función que la familia desempeña como unidad básica de la sociedad. A su juicio, podría ser útil consagrarle un año internacional, a condición de que en éste se prioriten las actividades en los planos nacional y regional, habida cuenta de los diferentes contextos locales.

27. La Sra. BARISH (Costa Rica), en su calidad de representante de un país copatrocinador del proyecto de resolución, reafirma la importancia de la familia y se declara favorable a la proclamación de un año internacional a ésta consagrado. No cree que haya que limitar la participación de las ONG, pues ello entrañaría el riesgo de sentar un precedente para resoluciones ulteriores.

28. El Sr. SHAUKAT (Pakistán) indica que su delegación se ha asociado al consenso en torno del proyecto de resolución; empero, habría deseado que en el tercer párrafo del preámbulo se definiera con más claridad a la familia como unidad básica de toda sociedad y elemento fundamental de la nación.

29. El PRESIDENTE recuerda que los patrocinadores de un proyecto de resolución no deben dar explicaciones de voto. Espera que el procedimiento se respete en el futuro.

TEMA 94 DEL PROGRAMA: ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE DISCRIMINACION CONTRA LA MUJER (continuación) (A/C.3/43/L.27/Rev.1)

TEMA 95 DEL PROGRAMA: ESTRATEGIAS ORIENTADAS HACIA EL FUTURO PARA EL ADELANTO DE LA MUJER HASTA EL AÑO 2000 (continuación) (A/C.3/43/L.23, L.26, L.28, L.29 y L.25)

Proyecto de resolución A/C.3/43/L.27/Rev.1

30. El PRESIDENTE indica que el proyecto de resolución no tiene consecuencias financieras para el presupuesto por programas de la Organización, y que Turquía e Islandia se han sumado a los copatrocinadores.

31. La Sra. BARISH (Costa Rica) señala que su país no figura, como corresponde, entre los patrocinadores del proyecto de resolución y pide que se rectifique ese error.

32. El PRESIDENTE dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución A/C.3/43/L.27/Rev.1 sin proceder a votación.

33. Así queda acordado.

Proyecto de resolución A/C.3/43/L.23

34. El PRESIDENTE dice que el proyecto de resolución A/C.3/43/L.23 tiene consecuencias financieras para el presupuesto por programas de la Organización.

35. El Sr. RWANBUYA (Jefe de la Sección de Asuntos Económicos y Sociales y de Derechos Humanos) precisa que en el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.3/43/L.23 se dice que la Asamblea General hace suya la resolución 1988/19 del Consejo Económico y Social en la que éste decidió, entre otras cosas, que la duración del 34º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer se amplíe a 10 días.

36. Antes de aprobar esa resolución, el Consejo Económico y Social había sido informado de que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, cuyos períodos de sesiones duran generalmente ocho días hábiles, tenía necesidad de dos días adicionales, y que el costo de los servicios de conferencia necesarios se elevaría a 167.300 dólares. Además, las dietas de seis funcionarios y de observadores o representantes de movimientos de liberación nacional reconocidos por la OUA, expresamente invitados a asistir a las sesiones de la Comisión, de conformidad con la resolución 3280 (XXIX) de la Asamblea General, entrañaban un costo adicional de 2.700 dólares.

37. Se había presentado ya a la Asamblea General una petición de fondos adicionales (documento A/C.5/43/5). Esa petición figura en un informe en el que se especifica que los créditos necesarios para 1990 se incluirán en el proyecto de presupuesto por programas del Secretario General para el bienio 1990-1991. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto examinó esa propuesta (documento A/43/7/Add.1). La Quinta Comisión estudió los informes del Secretario General y de la Comisión Consultiva y recomendó que se apruebe la asignación de los fondos adicionales solicitados.

38. El Sr. BEN HAMIDA (Túnez) dice que, luego de la celebración de consultas con varias delegaciones, se ha decidido agregar, después del primer párrafo del preámbulo, un nuevo párrafo redactado en los siguientes términos: "Tomando nota de las resoluciones del Consejo Económico y Social sobre las cuestiones relativas a la mujer,".

39. Además, se propone agregar al final del párrafo 13 de la parte dispositiva, después de las palabras "los países en desarrollo", el texto siguiente: "así como la resolución 1988/49 del Consejo Económico y Social, en la que éste pide al Secretario General que dedique una sección del Estudio económico mundial a los aspectos económicos de la situación de la mujer y a la aportación de la mujer al desarrollo económico". Por otro lado, el representante de Túnez señala un error al final del párrafo 2 de la parte dispositiva: se trata del año 1997 y no de 1996.

40. Esas enmiendas son el fruto de consultas realizadas con varias delegaciones, incluido el Grupo de los 77, en las que Túnez participó con amplitud de espíritu animado por la esperanza de que la presente resolución sea aprobada por consenso.

41. El Sr. VAN WULFFTEN-PALTHE (Países Bajos) pregunta cuál será la duración exacta del 34º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

42. El Sr. BEN HAMIDA (Túnez) se refiere a la decisión 1988/19 del Consejo Económico y Social y precisa que ese período de sesiones durará 10 días.

43. El PRESIDENTE dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución A/C.3/43/L.23, con las enmiendas propuestas por Túnez, sin proceder a votación.

44. Así queda acordado.

Proyecto de resolución A/C.3/43/L.25

45. El PRESIDENTE señala que el proyecto de resolución A/C.3/43/L.25 no tiene consecuencias financieras y dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobarlo sin proceder a votación.

46. Así queda acordado.

Proyecto de resolución A/C.3/43/L.26

47. El PRESIDENTE declara que el proyecto de resolución A/C.3/43/L.26 no tiene consecuencias financieras para el presupuesto por programas de la Organización.

48. La Sra. MUKHERJEE (India) manifiesta que conviene retocar el párrafo 9 de la parte dispositiva incluyendo, después de las palabras "al Secretario General que", la siguiente frase: "le comunique, en su 44° período de sesiones, el informe del Administrador del PNUD sobre las actividades del Fondo", sin modificar el resto del enunciado.

49. La Sra. WARZAZI (Marruecos) desea que, en la penúltima línea del cuarto párrafo del preámbulo, se sustituya la palabra "asegurar" por la palabra "garantizar".

50. El PRESIDENTE dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución A/C.3/43/L.26, con las enmiendas propuestas por la India y Marruecos, sin proceder a votación.

51. Así queda acordado.

Proyecto de resolución A/C.3/43/L.28

52. El PRESIDENTE señala que el proyecto de resolución A/C.3/43/L.28 no tiene consecuencias financieras para el presupuesto por programas de la Organización, y recuerda que México, al presentar el proyecto, pidió que se agregaran al párrafo 2 de la parte dispositiva, después de la palabra "Secretaría", los términos "de conformidad con las disposiciones de la Carta".

53. La Sra. PELLICER (México) anuncia que el Reino Unido, para facilitar el consenso, ha retirado la propuesta de enmienda que había presentado. Agrega que Ghana, el Iraq, Marruecos y Samoa desean unirse a los patrocinadores del proyecto de resolución.

54. La Sra. NAHAS (Estados Unidos de América) dice que los Estados Unidos mantienen su calidad de copatrocinadores del proyecto de resolución, pues están convencidos de que el Secretario General, cuando proponga candidatos para el puesto considerado, respetará cabalmente las disposiciones de la Carta.

55. El PRESIDENTE dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución A/C.3/43/L.28 sin proceder a votación.

56. Así queda acordado.

57. La Sra. HELKE (Reino Unido), en explicación de voto, dice que su delegación se ha asociado al consenso en la inteligencia de que el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución está sujeto a las disposiciones de la Carta. En cualquier caso, el Secretario General nombra a la persona que le parece más calificada, sin tomar sistemáticamente en cuenta el sexo al que pertenece.

58. La Sra. NYMAN (Filandia), haciendo uso de la palabra en nombre de los países nórdicos, declara que es por cierto natural que el Secretario General nombre a una mujer para ocupar un puesto que ha de servir de eje de las actividades encaminadas a mejorar la condición de la mujer en la Secretaría; no obstante, del enunciado del párrafo 2 de la parte dispositiva dimana el riesgo de un conflicto con las facultades del Secretario General, quien tiene derecho a nombrar a la persona de su elección para ocupar cualquier puesto de la Secretaría.

59. La Sra. MUKHERJEE (India) dice que cabe esperar que las disposiciones de la Carta se apliquen igualmente a las personas de ambos sexos.

60. El Sr. VAN WULFFTEN-PALTHE (Países Bajos), en explicación de voto, precisa que su delegación, que no ha querido comprometer el logro del consenso, desea no obstante subrayar que el Secretario General efectúa normalmente los nombramientos que juzga oportunos y que el enunciado del párrafo 2 de la parte dispositiva va de algún modo en contra del ejercicio de esa facultad.

#### Proyecto de resolución A/C.3/43/L.29

61. El PRESIDENTE señala que el proyecto de resolución A/C.3/43/L.29 no tiene ninguna consecuencia financiera para el presupuesto por programas de la Organización.

62. El Sr. LINDHOLM (Suecia) expresa que su delegación tiene reservas respecto del párrafo 2 de la parte dispositiva, en el que se hace un llamamiento a todos los gobiernos para que den amplia publicidad a la Declaración sobre la participación de la mujer en la promoción de la paz y la cooperación internacionales. El representante de Suecia se pregunta si ello es verdaderamente necesario, puesto que la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer es de carácter vinculante. En consecuencia, propone que en la primera línea de ese párrafo se suprima la palabra "amplia" y precisa que ha tomado contacto con la delegación de la República Democrática Alemana a esos efectos.



63. El PRESIDENTE dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión desea aprobar el proyecto de resolución A/C.3/43/L.29, con la enmienda propuesta por Suecia, sin proceder a votación.

64. Así queda acordado.

TEMA 12 DEL PROGRAMA: INFORME DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL (A/C.3/43/L.24)

65. El PRESIDENTE recuerda que el Consejo Económico y Social, en su resolución 1988/63, ha recomendado a la Asamblea, para su aprobación, directrices para decenios internacionales. Precisa que el tema 12 del programa se había asignado a la Segunda Comisión y que el Presidente de esta última le ha dirigido una carta (anexa al documento A/C.3/43/L.24) para solicitar las opiniones y observaciones de los miembros de la Tercera Comisión sobre los aspectos de las directrices sobre decenios internacionales que pueden corresponder al mandato de la Comisión. Dada cuenta del poco tiempo disponible, el Presidente propone que las delegaciones que deseen formular opiniones y observaciones al respecto se las comuniquen por escrito antes del 15 de noviembre para que pueda transmitir las al Presidente de la Segunda Comisión. De no haber objeciones, considerará que la Comisión opta por esa solución.

66. Así queda acordado.

TEMA 97 DEL PROGRAMA: ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE INTOLERANCIA RELIGIOSA (continuación) (A/43/230, 263, 320; A/C.3/43/8)

TEMA 98 DEL PROGRAMA: DERECHOS HUMANOS Y PROGRESOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS (continuación) (A/43/3, 480)

TEMA 99 DEL PROGRAMA: CUESTION DE UNA CONVENCION SOBRE LOS DERECHOS DEL NIÑO (continuación)

TEMA 100 DEL PROGRAMA: PACTOS INTERNACIONALES DE DERECHOS HUMANOS (continuación) (A/43/3, 40, 56, A/43/290-S/19744, A/43/291-S/19745, A/43/371-S/19894, A/43/518)

TEMA 101 DEL PROGRAMA: OBLIGACIONES EN MATERIA DE PRESENTACION DE INFORMES DE LOS ESTADOS PARTES EN LOS INSTRUMENTOS DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE DERECHOS HUMANOS (continuación) (A/C.3/43/5)

TEMA 106 DEL PROGRAMA: LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES (continuación) (A/43/46, A/43/226-S/19649, A/43/519, 779)

67. La Sra. KIMATA (Japón) dice que los Pactos Internacionales de Derechos Humanos, que establecen normas elevadas para la protección y promoción de esos derechos, son los instrumentos jurídicos fundamentales en esta esfera; sin embargo, sólo 90 Estados han adherido a esos instrumentos. La delegación del Japón, en consecuencia, invita a todos los Estados que aún no lo hayan hecho que se hagan partes en los Pactos.

(Sra. Kimata, Japón)

68. Para edificar la sociedad ideal, es indispensable el goce de dos categorías de derechos, los derechos civiles y políticos, por una parte, y los derechos económicos, sociales y culturales, por la otra. Empero, la realización de estos últimos no debe en modo alguno servir de pretexto para no garantizar los primeros.

69. Importa que los derechos humanos se respeten de hecho y no sólo en el derecho; por ello se impone cegar el foso que existe entre las normas y la realidad absteniéndose de politizar esos derechos o de aplicar dos pesos y dos medidas cuando se examina la situación de los derechos humanos en los diferentes países.

70. Las Naciones Unidas deben seguir de cerca la aplicación de los Pactos. En primer lugar, es absolutamente indispensable proceder a un libre intercambio de opiniones sobre la situación de los derechos humanos en todo el mundo. Se impone en particular renunciar a la práctica que consiste en interrumpir los debates aplazando la toma de una decisión sobre determinadas resoluciones.

71. En segundo lugar, todos los Estados partes deben respetar la obligación de presentar los informes que les competen. A ese respecto, satisface al Japón la recomendación del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, que hizo suya el Consejo Económico y Social en su resolución 1988/4, de que se pida a los Estados partes que presenten un informe único en un plazo de dos años a partir de la entrada en vigor del Pacto para el Estado parte interesado y posteriormente a intervalos de cinco años. La delegación del Japón se congratula de las reuniones que, con el objeto de aliviar la tarea de los Estados partes y solucionar el atraso acumulado en la presentación de los informes celebraron los presidentes de los seis órganos encargados de examinar los informes presentados en virtud de los diversos instrumentos de derechos humanos. Además, se deben utilizar al máximo los servicios de asesoramiento que permiten a los Estados partes, poniendo a su disposición una asistencia de carácter técnico, que cumplan mejor sus obligaciones en materia de presentación de informes.

72. En tercer lugar, hay que acopiar la mayor cantidad posible de hechos atinentes a la situación de los derechos humanos en determinados países. El sistema de relatores y representantes especiales es sumamente útil para tener un panorama objetivo de la situación, pero la cooperación de los gobiernos interesados es un factor esencial. La delegación del Japón celebra que la Comisión de Derechos Humanos haya enviado a Cuba, en septiembre de 1988, una misión encargada de observar allí la situación en esa esfera.

73. En cuarto lugar, los procedimientos previstos en la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo Económico y Social revisten la máxima importancia, pues habilitan a la Comisión de Derechos Humanos para examinar, por conducto de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, todas las comunicaciones recibidas de particulares y de grupos sobre presuntas violaciones de los derechos humanos.

74. En quinto lugar, los organismos de las Naciones Unidas deben evitar a toda costa la politización de las cuestiones y centrar sus debates en los problemas directamente relacionados con la promoción de los derechos humanos.

(Sra. Kimata, Japón)

75. Abordando el tema 99, la oradora dice que conmueve a su delegación la suerte corrida por un considerable número de niños en el mundo. Por esa razón, encomia los esfuerzos desplegados por los Estados Miembros para elaborar un proyecto de convención sobre los derechos del niño. Es importante que el texto sea de carácter universal para facilitar que el mayor número posible de Estados acepte ese instrumento.

76. En lo que atañe al tema 97, la delegación del Japón insiste en la importancia que atribuye a la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o en las convicciones. Según lo manifestado por los relatores especiales, en muchas partes del mundo se siguen conculcando los derechos enunciados en la Declaración. Las causas de ese hecho no dimanar únicamente de las normas jurídicas, sino también de la situación social y cultural. En cuanto a la oportunidad de una codificación, es un problema que se impone examinar con mucha atención pues se trata de una cuestión delicada y compleja. Por otra parte, sería necesario que organizaciones religiosas y otras organizaciones no gubernamentales, así como miembros de las comunidades, participen en el examen de la cuestión. La delegación del Japón estima que habría que insistir en la aplicación efectiva de la Declaración más que en la codificación. Tal vez la solución radique, a largo plazo, en las actividades de educación y de información.

77. La Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías se dedica desde 1984 a la preparación del segundo Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. La delegación del Japón examinó con interés el informe del Relator Especial, así como el texto del proyecto, pero estima que es difícil aplicar una solución uniforme y universal en materia de abolición de la pena de muerte. Esa pena se ejecuta rara vez en el Japón.

78. Las dificultades financieras que atraviesa el sistema de las Naciones Unidas afectan considerablemente al Centro de Derechos Humanos. La delegación del Japón teme que ello perjudique la calidad de sus trabajos y espera que la Quinta Comisión preste una atención particular a esos problemas, habida cuenta del carácter prioritario que debe conferirse a las cuestiones relativas a los derechos humanos.

79. El Japón, cuya Constitución refleja los objetivos de la Carta de las Naciones Unidas y garantiza a toda la población el goce de los derechos humanos fundamentales, no ahorrará esfuerzo alguno para promover y proteger aún más esos derechos.

80. El Sr. KABORE (Burkina Faso), haciendo uso de la palabra en relación con el tema 99 del programa, rinde homenaje a la inquebrantable voluntad de proteger a la infancia contra todo tipo de abuso, voluntad que los Estados Miembros de las Naciones Unidas manifiestan en la preparación del proyecto de convención sobre los derechos del niño. Por lo demás, África comparte esa preocupación: los Jefes de Estado de la Organización de la Unidad Africana han decidido que 1988 sea el año de la protección, la supervivencia y el desarrollo del niño africano. A la vez que celebra la excelente calidad del proyecto de convención, Burkina Faso desearía, no

(Sr. Kabore, Burkina Faso)

obstante que en el párrafo 4 del artículo 3 se mencionara la necesidad de supervisar la situación de los niños comprendidos en el régimen de la adopción simple o plena, a fin de reforzar las disposiciones del artículo 18. A esos efectos, sugiere que se reformule el enunciado de dicho párrafo en los siguientes términos:

"Los Estados partes en la presente Convención asegurarán, cuando las familias hayan procedido a la adopción simple o plena, que los funcionarios y el personal de las instituciones sean objeto de una supervisión adecuada y establezcan informes periódicos sobre la situación de los niños que tengan a cargo."

81. Burkina Faso espera que se tenga en cuenta su propuesta cuando la Comisión de Derechos Humanos de Ginebra proceda a la lectura final del proyecto de convención. Para recalcar debidamente la importancia que revisten los derechos del niño, sería asimismo conveniente aprobar la Convención en 1989, año en que se cumplirá el trigésimo aniversario de la Declaración de los Derechos del Niño y el décimo aniversario del Año Internacional del Niño.

82. El Sr. GALAL (Egipto) ocupa la Presidencia.

83. El Sr. OGURTSOV (República Socialista Soviética de Bielorrusia), haciendo uso de la palabra en relación con el tema 98 del programa, subraya la importancia que su país otorga a los vínculos que existen entre los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos.

84. La ciencia y la técnica pueden crear las condiciones materiales necesarias para el florecimiento de la sociedad y la plenitud de las personas contribuyendo, entre otras cosas, a eliminar el hambre, las enfermedades, la pobreza, el atraso económico y social, pero también pueden comprometer la supervivencia de la humanidad. En efecto, no se puede olvidar la amenaza que la fuerza destructora almacenada en los arsenales representa para toda la humanidad. Además tal como el representante de Italia ha subrayado con elocuencia, la humanidad se encuentra al borde de la catástrofe ecológica. Habida cuenta de la producción de armas de destrucción en masa cada vez más perfeccionadas, no cabe sino congratularse del acuerdo concluido entre la URSS y los Estado Unidos sobre la eliminación de misiles de alcance intermedio y de menor alcance, acuerdo que constituye un primer paso hacia la eliminación de las armas nucleares, la cesación de la carrera de armamentos y el reconocimiento del derecho a la vida.

85. Se podrá favorecer la cooperación internacional y velar por que los progresos científicos y tecnológicos sirvan al desarrollo únicamente mediante el fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales, la coexistencia pacífica, la distensión, el apoyo a la lucha que libran los pueblos por su independencia y su libertad y la reestructuración de las relaciones económicas internacionales sobre una base equitativa.

(Sr. Ogurtsov, RSS de Bielorrusia)

86. La RSS de Bielorrusia, que ha estado entre los promotores de la Declaración sobre la utilización del progreso científico y tecnológico en interés de la paz y en beneficio de la humanidad, así como de numerosas resoluciones atinentes a la cuestión de los derechos humanos y los progresos científicos y tecnológicos, estima que todos los Estados deben aplicar integralmente sus disposiciones.

87. Pasando a la consideración del tema 106, la delegación de la RSS de Bielorrusia dice que ha participado activamente en la elaboración y aprobación de la Convención contra la Tortura, que la RSS de Bielorrusia ha firmado y ratificado.

88. Cabe, no obstante, reconocer que la Convención no basta por sí sola para extirpar las causas de ese horrible fenómeno. En efecto, la tortura es la consecuencia inevitable de una política de violaciones masivas y manifiestas de los derechos humanos. Huelga decir que la legislación bielorrusa prohíbe absolutamente la tortura. La delegación de la RSS de Bielorrusia mantiene su disposición a cooperar para que se elimine esa práctica infame y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

89. El Sr. TELLMANN (Noruega), haciendo uso de la palabra en nombre de los países nórdicos en relación con el tema 106, celebra la entrada en vigor de la Convención contra la Tortura, que completa el marco jurídico que la comunidad internacional ha establecido a lo largo de los años en la esfera de los derechos humanos, así como la presentación a la Asamblea General del primer informe del Comité contra la Tortura. Para luchar contra la tortura, se impone asimismo ayudar a sus víctimas y sus familias y, por esa razón, se invita a todos los gobiernos a hacer aportaciones al Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para las Víctimas de la Tortura.

90. Refiriéndose al tema 100, el representante de Noruega dice que los países nórdicos han participado activamente en la elaboración de nuevos instrumentos de derechos humanos y seguirán haciéndolo en la medida en que esos nuevos instrumentos no entren en contradicción con los que existen ya y definan de manera muy precisa los derechos y deberes que conllevan. No obstante, los países que representa el orador desean insistir en la necesidad de que se apliquen mejor los instrumentos vigentes, se promueva su observancia y se aliente a más Estados a que ratifiquen los Pactos Internacionales de Derechos Humanos y el Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y a más países a que adhieran a la Convención contra la Tortura. Es importante asimismo garantizar el correcto funcionamiento de los órganos creados en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos. El hecho de que no se haya dado publicidad a los trabajos de esos órganos constituye otro de los problemas que perjudican su funcionamiento y mellan el prestigio de que gozan las Naciones Unidas en esa esfera.

91. En relación con el punto 101, los países nórdicos observan con profunda satisfacción que el éxito ha coronado la reunión de los presidentes de los órganos creados en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos, celebrada en Ginebra en octubre de 1988. Entre los problemas identificados con esa ocasión, ocupan un lugar saliente los atrasos acumulados en la presentación de

(Sr. Tellmann, Noruega)

informes de los Estados partes y, a veces, su no presentación o su mediocre calidad. Es motivo de gran preocupación el comprobar que numerosos Estados no cumplen la obligación de presentar informes que han contraído en virtud de los instrumentos internacionales en los que son partes. Siempre será poca la insistencia en recomendar a los Estados partes que hagan todo lo que esté a su alcance para presentar los informes que adeudan hace tanto tiempo, y en aconsejar a los órganos encargados de supervisar la aplicación de dichos instrumentos que tomen las medidas necesarias para incitar a esos Estados a hacerlo. Sería interesante saber cuántos Estados exactamente se han atrasado en la presentación de informes que deben someter a los cinco órganos competentes. Si bien se muestran favorables a la prestación de asistencia técnica y de servicios de asesoramiento a los Estados en el marco del programa de servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos, así como a la organización de seminarios regionales o subregionales de capacitación en la preparación de informes, en especial para ayudar a los Estados que proyectan ratificar uno o varios de esos instrumentos, los países nórdicos desearían, no obstante, habida cuenta del elevado costo de esos seminarios y de la escasez de los recursos actualmente disponibles, que el Secretario General examine, en cambio, la posibilidad de recurrir más a los servicios de expertos. Sería asimismo útil que, cuando se elaboren los diferentes programas de servicios de asesoramiento previstos y el manual que la Comisión de Derechos Humanos y el UNITAR preparan actualmente para uso de los Estados que deben presentar informes, se consultase a los órganos a los que tales informes están destinados. Por último, sería tal vez conveniente fusionar las directrices para el establecimiento de informes preliminares, a fin de evitar duplicaciones y atrasos.

92. En lo que atañe al Pacto de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, los países nórdicos esperan que la decisión de presentar un solo informe completo cada cinco años, en vez de un informe parcial cada tres años, y la de simplificar las directrices para la elección de los datos que deben incluirse en esos informes, contribuirán a eliminar los atrasos, a mejorar la calidad de los informes presentados y a sensibilizar aún más a los Estados respecto de la indivisibilidad de los derechos económicos, sociales y culturales.

93. Una de las cuestiones importantes que se trató asimismo en la reunión de los presidentes de los órganos creados en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos es la de la mejora del funcionamiento y los métodos de trabajo de dichos órganos. En efecto, no hay que olvidar que la calidad del trabajo que aportan los relatores especiales y los grupos de trabajo, a los que se recurre cada vez más para efectuar el examen preliminar de cada informe, depende de los servicios técnicos que se les proporcionen, tanto durante los períodos de sesiones como cuando éstos no se celebran. En consecuencia, los países nórdicos invitan al Secretario General a que ponga a disposición de los órganos encargados de supervisar la aplicación de los instrumentos internacionales, y en especial del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, el personal que su funcionamiento correcto necesita. La reunión de los presidentes de los órganos creados en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos propuso a la Asamblea General que examine con absoluta prioridad la posibilidad de financiar las actividades de esos órganos con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas o de optar por arreglos financieros. Los países nórdicos han expresado

(Sr. Tellmann, Noruega)

muchas veces su inquietud ante la negativa de ciertos Estados partes a cumplir sus obligaciones financieras, en especial las contraídas en relación con el Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial y el Comité contra la Tortura. También los países nórdicos piensan que los gastos de funcionamiento de esos órganos deberían sufragarse con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas y desean que esta solución, por la que no se ha optado en el caso de los instrumentos de derechos humanos que se elaboraron anteriormente, se adopte para aquéllos que están en vías de negociación. Por otra parte, los países nórdicos piden a un Estado Miembro que retire la declaración que patrocina, por estimarla perjudicial para el buen funcionamiento del Comité contra la Tortura.

94. Por último, y habida cuenta de los resultados de la reunión de los presidentes de los órganos creados en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos, el representante de Noruega pide que ese tipo de reunión se celebre periódicamente.

95. El Sr. YOUSIF (Iraq) declara que su país, consciente de la importancia que asume, en tanto que instrumento internacional de derechos humanos, la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones, coopera con las Naciones Unidas en su aplicación. Su país, entre otras cosas, ha comunicado todas las informaciones que pide la Asamblea General en su resolución 42/97, y en el último período de sesiones de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías ha formulado propuestas encaminadas a eliminar la intolerancia religiosa.

96. A juicio del Iraq, la intolerancia radica esencialmente en la negación del derecho a la diferencia, negación que es fuente de la discriminación, la exclusión y de la segregación de las que han sido víctima millones de personas a lo largo de la historia, y que ha originado su desplazamiento o su eliminación individual o colectiva. Se impone a ese respecto distinguir entre la religión y las prácticas a las que algunos se libran en su nombre, pues a menudo la intolerancia religiosa dimana de esas prácticas más que de la religión propiamente dicha. El Iraq, país árabe y musulmán, considera que el islamismo es una religión que desde sus orígenes ha aceptado el pluralismo y el derecho a la diferencia, derecho que los textos coránicos, por otra parte, establecen como una obligación que los practicantes deben respetar. Desde que nació en un mundo intolerante, en el que imperaba el conocido principio de ejus regio ejus religio en virtud del cual el soberano imponía su religión al pueblo, el islamismo ha sido una religión revolucionaria puesto que proclama el derecho de los pueblos a practicar sus creencias. Según la religión musulmana, el soberano es quien debe plegarse a los preceptos de la religión y no a la inversa.

97. Existe asimismo el peligro de mezclar religión y política, peligro que puede conducir, como la experiencia ha mostrado y muestra todavía, a la injerencia en los asuntos internos de otros Estados, a la guerra y a los conflictos armados y religiosos. Por otra parte, ciertos países suelen a menudo utilizar con fines políticos el derecho a la diferencia y el pluralismo religioso que impera en los países del tercer mundo, a fin de dividirlos en micro-Estados y satisfacer así sus ambiciones imperialistas. El Iraq, movido por la voluntad de aplicar estrictamente

(Sr. Yousif, Iraq)

las disposiciones de la Declaración, lucha contra ese peligro y ha logrado de ese modo preservar su unidad nacional. Su país comparte la opinión expresada por el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos designado para que examine los incidentes y las actividades de los gobiernos en todas las partes del mundo que no están conformes con las disposiciones de la Declaración, quien hace referencia, en el párrafo 7 de su informe (E/CN.4/1988/45 y Add.1) al papel capital que desempeñan los gobiernos en la lucha contra esos incidentes y actividades, por ejemplo, los actos perpetrados por determinados grupos y personas. A ese respecto, es esencial observar el espíritu del artículo 30 de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Como indica el Relator Especial de la Comisión en el párrafo 8 de su informe, párrafo que versa sobre la irrupción de nuevos movimientos religiosos, es indudable que tales movimientos, cualquiera que sea su origen geográfico o su fundamento ideológico, deben gozar de todas las garantías en materia de libertad de pensamiento y de creencia que se consagran en la Declaración. Empero, no hay que olvidar que algunos de sus actos pueden perjudicar la salud o la integridad física de los practicantes. El Iraq se pregunta, por otra parte, si cabe hablar de una nueva religión cada vez que nace otro movimiento religioso. La Relatora Especial de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, sobre las dimensiones actuales de los problemas de la intolerancia y la discriminación fundadas en la religión o las convicciones, ha señalado en su estudio (E/CN.4/Sub.2/1987/26) el peligro que plantea la utilización de drogas que, so capa de la religión, practican algunos de esos grupos. En consecuencia, en el 44º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, el Iraq ha pedido al Relator Especial de la Comisión que procure, si procede, que no se deje llevar por apariencias engañosas y que adopte una postura objetiva respecto de los grupos religiosos a los que se refiere la Declaración, a fin de que ésta no sea utilizada para finalidades incompatibles con los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas. Estas observaciones en nada amenguan el interés que el informe del Relator Especial de la Comisión tiene para el Iraq, que desea reafirmar su adhesión a la Declaración, a su aplicación y a la cooperación internacional a esos efectos.

98. El Sr. DE AZAMBUJA (Brasil) en primer lugar rinde homenaje a la obra cumplida por las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos, en especial mediante sus actividades de sensibilización de la opinión pública mundial sobre la necesidad de respetar los derechos humanos de cada persona, no sólo a fin de garantizar el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, sino ante todo en ejercicio de un deber moral imprescriptible para todos. El orador celebra en especial el enfoque temático adoptado por las Naciones Unidas - tal como se observa en la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, los Pactos Internacionales de Derechos Humanos, la Declaración sobre la utilización del progreso científico y tecnológico en interés de la paz y en beneficio de la humanidad, la Declaración de los Derechos del Niño, la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones y la Convención contra la Tortura -, pues gracias a ese enfoque las Naciones Unidas han sabido sortear el escollo de la politización de la cuestión de los derechos humanos. El Brasil se declara decidido a proseguir su colaboración con la Comisión de Derechos Humanos y los diferentes relatores especiales, que también aportan una útil contribución en la esfera de los derechos humanos. A ese respecto, el orador celebra asimismo la decisión del Consejo Económico y Social de prorrogar a dos años los mandatos de sus relatores especiales.



(Sr. De Azambuja, Brasil)

99. En el plano nacional, cabe señalar que el 5 de octubre entró en vigor la nueva Constitución del Brasil, cuyo artículo 4 estipula que la política exterior del país se inspirará, entre otros, en el principio de la preeminencia de los derechos humanos y cuyas disposiciones recogen todas las normas internacionales reconocidas en esa esfera. En el plano internacional, el Brasil se apresta a adherir a los Pactos Internacionales de Derechos Humanos y a ratificar la Convención contra la Tortura. En el último período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, su país fue copatrocinador de varias resoluciones sobre la tortura y participó en la reunión de los Estados partes en la Convención contra la Tortura, así como en el primer período de sesiones del Comité contra la Tortura, celebrado en Ginebra en abril de 1988. El orador desea, a ese respecto, expresar su inquietud por la carga financiera impuesta a los Estados partes en la Convención y en particular a los países en desarrollo, carga que, como ha señalado la Comisión de Derechos Humanos en su resolución 1988/31, puede retrasar la aceptación universal de la Convención.

100. La cuestión de la eliminación de la intolerancia religiosa tiene suma importancia para el Brasil. Su historia se caracteriza por la confluencia de varias corrientes religiosas y por ello muy poco ha tardado en apreciar el valor de la tolerancia y la libertad en materia de religión. En consecuencia, su país seguirá apoyando las actividades emprendidas por las Naciones Unidas en esa esfera y se congratula de poder tomar conocimiento del informe de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías sobre las cuestiones y factores que se deben considerar antes de redactarse cualquier otro instrumento internacional de carácter vinculante sobre la libertad de religión y convicciones, informe que solicitó la Comisión de Derechos Humanos.

101. Abordando la cuestión del proyecto de convención sobre los derechos del niño, el representante del Brasil declara que su país contribuye desde hace 10 años a todos los trabajos que se emprenden en ese campo y, entre otras cosas, ha participado en las consultas relativas a la futura convención de las Naciones Unidas sobre los derechos del niño que tuvieron lugar en Lisboa, en septiembre de 1988, con la colaboración del UNICEF. A ese respecto, celebra que haya sido fructuosa la primera lectura del proyecto de convención y apoya la resolución 1988/75 de la Comisión de Derechos Humanos, en particular el último párrafo del preámbulo y el párrafo 6 de la parte dispositiva, en que se indica que es menester tener debidamente en cuenta los valores culturales y las necesidades de los países en desarrollo, en los que son más graves los problemas que afectan a la infancia, a fin de que los derechos proclamados en la futura convención obtengan el reconocimiento universal. Como la Comisión, el orador piensa que es, por lo tanto, esencial que todos los países participen activamente en la segunda lectura del proyecto de convención.

102. Por último, el Brasil sigue de muy cerca y con gran interés los trabajos de la Organización, en especial los que realiza la Comisión de Derechos Humanos, relacionados con la cuestión de los efectos de los progresos científicos y tecnológicos en los derechos humanos. Su país comparte en especial la idea de que el conocimiento atañe a los derechos humanos. En efecto, de conformidad con la Declaración sobre la utilización del progreso científico y tecnológico en interés de la paz y en beneficio de la humanidad, la cooperación entre los Estados con

(Sr. De Azambuja, Brasil)

miras a fortalecer los medios científicos y tecnológicos de los países en desarrollo desempeña un papel esencial en la pronta realización de todos los derechos humanos de los pueblos de esos países. Asimismo, el acceso al conocimiento científico y a la tecnología forma parte del derecho de las personas y las naciones al desarrollo y contribuye en gran medida a la realización de ese derecho, consagrado en la Declaración sobre el derecho al desarrollo a la que el Brasil atribuye suma importancia.

Se levanta la sesión a las 17.40 horas.